



ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

POLITICAL LINGUISTICS

(1)24'2008

Федеральное агентство по образованию
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Уральский государственный педагогический университет»



ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

(1)24'2008

Научное издание

Екатеринбург 2008



POLITICAL LINGUISTICS

(1)24'2008

Editor-in-Chief

A. P. Chudinov

Editorial Board

E. V. Budaev

S. A. Eremina

B. M. Igoshev

N. B. Ruzhentseva

A. M. Strelnikov

Yekaterinburg 2008

УДК 409.34
ББК Ш 107
П 50

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор: доктор филол. наук, профессор А. П. ЧУДИНОВ

Заместители главного редактора:

кандидат филол. наук, доцент Э. В. БУДАЕВ,
кандидат филол. наук, доцент С. А. ЕРЕМИНА

Члены редакционной коллегии:

ректор УрГПУ, профессор Б. М. ИГОШЕВ
доктор филол. наук, профессор Н. Б. РУЖЕНЦЕВА,
кандидат филол. наук, доцент А. М. СТРЕЛЬНИКОВ

Технический редактор: А. И. СУЕТИНА

Политическая лингвистика / Гл. ред. А. П. Чудинов; ГОУ ВПО
П 50 «Урал. гос. пед. ун-т» – Екатеринбург, 2008. Вып. (1)24. – 184 с.
ISBN 5-7186-0203-4

Журнал призван способствовать обмену новейшей информацией в области политической лингвистики, а также в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Включает три основных раздела – «Политическая коммуникация», «Язык – политика – культура» и «Из истории политической лингвистики». Предназначен для филологов, политологов, социологов и всех тех, кто интересуется проблемами политической коммуникации.

УДК 409.34
ББК Ш 107

Благодарим РГНФ за материальную поддержку проекта (грант 07-04-02002а – Метафорический образ России в отечественном и зарубежном политическом дискурсе).

**НАУЧНОЕ ИЗДАНИЕ
ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА
ВЫПУСК (1)24**

Подписано в печать 14.03.2008. Формат 60х84/16.
Бумага для множительных аппаратов. Печать на ризографе.
Усл. печ. л. – 11,5. Тираж 150 экз. Заказ 2388.
Оригинал макет отпечатан в отделе множительной техники
Уральского государственного педагогического университета
620017 Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26
E-mail: uspu@uspu.ru

P.S. Статьи выходят в авторском варианте, редакция не несет ответственности за их содержание и оформление.

ISBN 5-7186-0203-4

© ГОУ ВПО «УрГПУ», 2008
© Политическая лингвистика, 2008

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ		8
<u>РАЗДЕЛ 1. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ</u>		
Будаев Э. В., Чудинов А. П. Нижний Тагил, Екатеринбург, Россия	Лингвистическая парасоветология	10
Вайс Д. Цюрих, Швейцария	Паразиты, падаль, мусор. Образ врага в советской пропаганде	16
Гаврилова М. В. Санкт-Петербург, Россия	Методы и методики исследования политической коммуникации	22
Иванова С. В. Уфа, Россия	Политический медиа-дискурс в фокусе лингвокультурологии	29
Иньиго-Мора И. Севилья, Испания	Политическое телеинтервью: нейтралитет и провоцирование	33
Красильникова Н. А. Новоуральск, Россия	Концептуализация современной России в метафорах американских СМИ	39
Маслова В. А. Витебск, Белоруссия	Политический дискурс: языковые игры или игры в слова?	43
Нахимова Е. А. Екатеринбург, Россия	Прецедентное имя <i>Керенский</i> в современных отечественных СМИ	48
Солопова О. А. Челябинск, Россия	Образ будущего в предвыборных программах политических партий	55
Фернандес-Диас Г. Севилья, Испания	Корпус языка политики и его приложение к преподаванию языка	64
Червиньски П. Катовице, Польша	Семантика негативно оценочных категорий при обозначении лиц в языке советской действительности. Статья 2.	72
Чудинов А. П. Екатеринбург Россия	Российская политическая метафорика в начале XXI века	86
Шейгал Е. И. Волгоград, Россия	Проблемы гендерной идентичности военнослужащих в современном американском политическом дискурсе	93
Антипина О. В. Иркутск, Россия	Метафорический всплеск и метафорическое затишье: образ политической России в англоязычных СМИ	102
Кутенева Т. А. Екатеринбург, Россия	Смысловая динамика лексем <i>пропаганда</i> и <i>агитация</i> в русском языке	106

РАЗДЕЛ 2. ЯЗЫК – ПОЛИТИКА – КУЛЬТУРА

Базылев В. Н. Москва, Россия	Семиотическая модель перевода	115
Гришаева Л. И. Воронеж, Россия	Прецедентный текст как универсальное средство передачи и хранения культурной информации	118
Колтышева С. Я. Челябинск, Россия	Шоу-бизнес как сфера-магнит для религиозной метафоры	123
Коптякова Е. Е. Сургут, Россия	Германия в национальных стереотипах русских и американцев	129
Надэль-Червиньска М. Катовице, Польша	Категория <i>несвободы</i> в тоталитарном контексте и вариативность текста: <i>Райские яблоки</i> у Вл. Высоцкого	132
Чащина С. С. Нижний Тагил, Россия	Категория «Качество товара» в рекламе	140

РАЗДЕЛ 3. ИЗ ИСТОРИИ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Будаев Э. В. Нижний Тагил, Россия	Американская лингвистическая советология в середине XX века	148
Баргхорн Ф. К. Коннектикут, США	Советский образ Соединенных Штатов: преднамеренное искажение	149
Симмонс Эрнест Дж. Бостон, США	Политический контроль и советская литература	156

РАЗДЕЛ 4. ХРОНИКА, РЕЦЕНЗИИ, ПИСЬМА В РЕДАКЦИЮ

Красильникова Н.А. Новоуральск, Россия	Международная научная конференция «Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования»	164
Пирогов Н. А. Екатеринбург, Россия	Диссертационный совет Д 212.283.02 с 1994 по 2007 годы	165
Гиниатуллин И. А. Екатеринбург, Россия	Диссертационный совет К 212.283.05 с 1998 по 2007 годы	176
ERRATA		182
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ, ЧЛЕНАХ РЕДАКЦИОННОЙ КОЛЛЕГИИ И ПЕРЕВОДЧИКАХ		184

CONTENTS

EDITORIAL		8
<u>PART 1. POLITICAL COMMUNICATION</u>		
Budaev E. V., Chudinov A. P. Nizhnii Tagil, Yekaterinburg, Russia	The Linguistic Parasovietology	10
Weiss D. Zurich, Switzerland	Parasites, Carrion and Rubbish. The Image of the Enemy in Soviet Propaganda	16
Gavrilova M. V. St. Petersburg, Russia	Methods and Methodologies in Studying Political Communication	22
Ivanova S. V. Ufa, Russia	Political Media Discourse in the Focus of Linguo-Cultural Studies	29
Iñigo-Mora I. Seville, Spain	Questioning in Political Broadcast Interviews: Neutralism and Conduciveness	33
Krasilnikova N. A. Novouralsk, Russia	American Mass Media Metaphors Conceptualizing Modern Russia	39
Maslova V. A. Vitebsk, Belorussia	Political Discourse: Language Games or Playing Words?	43
Nakhimova E. A. Yekaterinburg, Russia	Precedent Name <i>Kerenskiy</i> in Modern Russian Mass Media	48
Solopova O. A. Chelyabinsk, Russia	The Image of Future in the Political Parties' Election Platforms	55
Fernandez-Diaz G. Sevilla, Spain	Exploiting Corpora for Language Teaching: a Case-study Based on Political Language	64
Czerwinski P. Katowice, Poland	Semantics of Negative Evaluative Categories for Denoting Persons in the Language of the Soviet Reality (2)	72
Chudinov A. P. Yekaterinburg, Russia	Russian Political Metaphorics at the Beginning of XXI Century	86
Sheygal E. I. Volgograd, Russia	Gender Identity Problems of Military Men in Modern American Political Discourse	93
Antipina O. V. Irkutsk, Russia	Metaphorical Splash and Metaphorical Lull: The Image of Political Russia in the British Mass Media	102
Kuteneva T. A. Yekaterinburg, Russia	Semantic Dynamics of Lexemes <i>Propaganda</i> and <i>Agitatsiya</i> in the Russian Language	106

PART 2. LANGUAGE – POLITICS – CULTURE

Bazylev V. N. Moscow, Russia	Semiotic Model of Translation	115
Grishayeva L. I. Voronezh, Russia	Precedent Text as Universal Means of Transferring and Keeping National Culture	118
Koltysheva S. Ya. Chelyabinsk, Russia	Show Business as a Target Domain for Metaphors of Religion	123
Koptyakova E. E. Surgut, Russia	National Russian and American Stereotypes of Germany	129
Nadel-Czerwinska M. Katowice, Poland	The Category of <i>Non-Freedom</i> in Totalitarian Context and Variation in <i>Paradise Apples</i> Text by Vladimir Vysotsky	132
Chashchina S. S. Nizhniy Tagil, Russia	Category “Quality of Goods” in Advertising	140

PART 3. FROM THE HISTORY OF POLITICAL LINGUISTICS

Budaev E. V. Nizhnii Tagil, Russia	Linguistic Sovietology in the USA in the Middle of XX Century	148
Barghoorn F. K. Connecticut, USA	The Soviet Image of the United States: A Deliberately Distorted Image	149
Simmons E. Boston, USA	Political Controls and Soviet Literature	156

PART 4. CHRONICLE, REVIEWS, CORRESPONDENCE

Krasilnikova N. A. Novouralsk, Russia	The Second International Conference «Mass Media Language As the Subject of Interdisciplinary Research»	164
Pirogov N. A. Yekaterinburg, Russia	Dissertation Council D 212.283.02 in 1994 - 2007	165
Giniatullin I. A. Yekaterinburg, Russia	Dissertation Council K 212.283.05 in 1998 - 2007	176
ERRATA		182
LIST OF CONTRIBUTORS, EDITORS AND TRANSLATORS		184